

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імені ІВАНА ФРАНКА
ФІЛОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ
КАФЕДРА СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ
СЕРБСЬКИЙ ІНСТИТУТ У БУДИШИНІ/БАУТЦЕНІ

XIV
МІЖНАРОДНИЙ
СОРАБІСТИЧНИЙ
СЕМІНАР

ЗАПРОШЕННЯ

Львів
2013

Шановний (а) _____ !

Запрошуємо Вас взяти участь
у XIV Міжнародному сорабістичному семінарі,
який відбудеться 4–6 жовтня 2013 р.
у Львівському національному
університеті імені Івана Франка
(Львів, вул. Університетська, 1).
Реєстрація учасників відбудуватиметься з 9 год. до 9 год. 45 хв.
за адресою:
Львів, вул. Університетська, 1,
кафедра слов'янської філології, ауд. 324

ОРГКОМІТЕТ

Голови оргкомітету:

Володимир КИРИЛИЧ – проректор з науково-педагогічної роботи Львівського національного університету імені Івана Франка
Дітріх ШОЛЬЦЕ – директор Сербського інституту у м. Будишині/Баутцені (Німеччина)
Ярослав ГАРАСИМ – декан філологічного факультету Львівського національного університету імені Івана Франка
Володимир МОТОРНИЙ – багаторічний завідувач кафедри слов'янської філології, професор Львівського національного університету імені Івана Франка

Члени оргкомітету:

Надія ЛОБУР – завідувач кафедри слов'янської філології Львівського національного університету імені Івана Франка
Ольга АЛБУЛ – доцент кафедри слов'янської філології Львівського національного університету імені Івана Франка
Оксана ЛАЗОР – старший викладач кафедри слов'янської філології Львівського національного університету імені Івана Франка
Олександр МОТОРНИЙ – секретар, доцент кафедри слов'янської філології Львівського національного університету імені Івана Франка

Регламент:

Доповідь на пленарному засіданні – 20 хв.
Доповідь на засіданні – 15 хв.
Виступ у дискусії – 5 хв.

ПРОГРАМА

4 жовтня

ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ

ауд. 312, головний корпус університету
(вул. Університетська, 1)
10.00–13.00

Головують:

Володимир Моторний, Дітріх Шольце, Ярослав Гарасим

Привітання:

Володимир КИРИЛИЧ – голова Оргкомітету, проректор з науково-педагогічної роботи ЛНУ імені Івана Франка

Дітріх ШОЛЬЦЕ – голова Оргкомітету, директор Сербського інституту у м. Будишині/Баутцені (Німеччина)

Ярослав ГАРАСИМ – декан філологічного факультету ЛНУ імені Івана Франка

Григор МОВЧАНЮК – письменник, перекладач, доцент Вінницького інституту економіки ТНЕУ

*Підписання Угоди про співпрацю
між Львівським національним університетом імені Івана Франка та
Сербським інститутом у Будишині/Баутцені (Німеччина)*

1. Тарас Шевченко і західнослов'янський світ: міжкультурні рефлексії
Ярослав Гарасим (Львів)
2. Сорабістична спадщина Костянтина Трофимовича
Людмила Васильєва, Ольга Албул (Львів)
3. Dwujęzyczność literatury serbołużyckiej na przykładzie twórczości Jurja Brězana
Dietrich Scholze-Šořta (Budyšin)
4. Професор Костянтин Трофимович: науковець, педагог, вихователь молодого покоління славістів
Михайло Гнатюк (Львів)
5. Wuznam Dolneje Łužycy w 100-lětnej historii Domowiny (1912–2012)
Pěťš Šurman (Chošebuz)

Дискусія

ПРОДОВЖЕННЯ РОБОТИ XIII МІЖНАРОДНОГО СОРАБІСТИЧНОГО СЕМІНАРУ

ауд. 312, головний корпус університету
(вул. Університетська, 1)
14.00–19.00

Головують:

Елка Чернокожева, Яна Шолчіна, Надія Лобур

1. Přiswojenje serbsčiny w přestowarni a šuli pod wuměňjenjemi serbsko-němskeje dwurěčnosće
Jana Šořćina (Budyšin)
2. Zagadnienie znaczenia sorabistyki dla badań mniejszości językowych, kulturowych i etnicznych - na podstawie kilku ostatnich tomów Zeszytów Łużyckich
Elżbieta Wrocławska (Warszawa)

3. Górnołużyckie derywaty rzeczownikowe w słownikach i tekstach (na przykładzie kategorii słowotwórczej apelatywnych nazw miejsc)
Tadeusz Lewaszkiewicz (Poznań)
4. Верхньолужицька мова та ідиш: культурно-історичні паралелі та їх сучасні психолого-педагогічні наслідки
Олександр Шапіро (Москва)
5. Причинки до українсько-лужицьких наукових та культурних зв'язків останніх десятиліть (90-ті роки ХХ ст. – 2013 р.)
Надія Лобур, Володимир Моторний (Львів)
6. Чуття “сербщизни” Яна Скали
Григорій Мовчанюк (Вінниця)
7. Плюрализм подходов к осмыслению культурных различий
Elka Černokožewa (Budyšin)
8. Propozycje leksykalne w “Łužiskim serbskim słowniku” K. B. Pfula
Renata Bura (Kraków)
9. Słowotwórstwo górnołużyckie – stan badań i perspektywy
Małgorzata Milewska-Stawiany (Gdańsk)
10. Kaznidawarstwo za spěchowanje a šćit dolnoserbskeje rěcy a kultury w zwězkowem kraju Bramborska“
Angela Šurmanowa (Chošebuz)
11. Чи переміщується серболужицька (верхньо- та нижньолужицька мови) до категорії “слов’янських мікромов”?
Сергій Скорвід (Москва)
12. Діяльність “Товариства друзів Лужиці” на сучасному етапі
Андрій Моторний (Львів)
13. Górnołużycki i polski wizerunek babki, matki, dziadka i ojca w świetle konfrontatywnej analizy diachronicznej
Ewa Siatkowska (Warszawa)
14. Юрій Брезан: “З щоденника маленької такси”
Ольга Кравець (Львів)
15. Serbołużczanie w procesie transformacji politycznej
Małgorzata Mieczkowska (Szczecin)
16. Вирішення серболужицького національного питання у контексті державно-політичної трансформації Німеччини в другій половині 40-х років ХХ ст.
Олексій Проневич (Харків)
17. Сорабістичні дослідження італійського славіста Вольфганга Джусті (1901–1980)
Ярема Кравець (Львів)
18. Серби та інші серби (рецепція Лужиці у Сербії ХХІ ст.)
Алла Татаренко (Львів)
19. Верхньолужицька фразеологія на позначення людських рис характеру (лінгвокультурологічний аспект)
Олександр Моторний (Львів)
20. Боротьба лужичан за національне визволення у візії Ольгерда Іполита Бочковського
Оксана Лазор (Львів)

Дискусія

Підсумки роботи сорабістичного семінару

5 жовтня

Культурна програма

Екскурсія в Жовкву

(Місто засноване 1368 року; міські права отримало 1603 року; у XVII столітті Жовква була резиденцією короля Речі Посполитої Яна III Собеського.)

Від'їзд о 9 год. 30 хв. від головного корпусу університету

обід у ресторані "На підсінню", м. Жовква